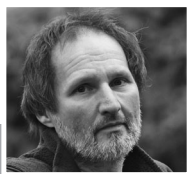




Anna Janko



Zsille Gábor
(1972, Budapest)
költő, műfordító, szerkesztő,
József Attila-díjas

Anna Janko

Hőség

Kábult dél a tetőről kátrány csepeg
Kutya liheg a fal tövében az unalomhoz unalom tapad
A táj elveszíti hitét rezeg a hőségtől
Valaki a függöny mögött halkán egy etűdöt játszik
Emlékezetből a felejtés végett
Várakozás a váratlanra
Elsurran egy bicikli az utcán kerekének hártácsszárnyú árnya
A bojtorjánfal mögött egy kislány próbálgatja
A rovarok röptével varrott nagy megfakult ruhát
Tudja ez a dél örök e napnak nem szakad vége
Földi szemét lehunyja kinyitja az égit

Szempilla

Piotrnak

Megtaláltam egy szempillád
két lap között egy könyvben
melyet tíz évvel ezelőtt olvastál
Abban a pillanatban éreztem
tekinteted hogyan hatol a mélyembe
ahol valaha kihültek
mint egy katasztrófa áldozatai
a gyöngédség és a vágy

Csók

A hajnal átjár minket Tiszta fény éles levegő
A fagy csipkéje a magas ágakon és a csend ez a titok
megfejthetetlen hogy azon a napon mi volt még életben
s mi volt már halott Fejünk felett egy varjú fekete alvadt vére
Néptelen utcák házak látképek mint egy acélmetszet a próféta álma
A magas fénylő éjszakából alászálltunk halandók megint
mellkasunkban fájdalommal mely sűrűsödött sötétedett gyorsan
Körülöttünk hegyek feltáratlan barlangok jeges sóhajjal tele
és hirtelen megütött a csókod mint egy kettétört ág
Egyetlen perced maradt a vonat indulásáig

Zsille Gábor fordításai